

11 - The Truth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

These are the first R&D models, Prototype 0.

[00:18] ---

The Skyknight and the Firebrand.

[00:21] ---

The ones that produced numerous casualties.

[00:23] ---

The previous generation of machines to the Luxon and the Bradyon.

[00:26] ---

Wow...

[00:27] ---

Do they work?

[00:28] ---

That's hard to say.

[00:29] ---

They apparently still do regular maintenance work on them, though.

[00:33] ---

But what are these things doing here at the Hawaii Base?

[00:36] ---

They're technically here to be studied,

[00:39] ---

but they're more like archival research material.

[00:42] ---

The new Valiancers being developed will be complete soon.

[00:46] ---

These will never take to the skies again.

[00:49] ---

The machines that Doctor Fermi engineered...

[00:51] ---

It's sad, but...

[00:56] ---

Mayday! Mayday! This is
Transport Airline Flight 507!

[01:01] ---

Left engine on fire! Requesting
emergency landing at the Hawaii Base!

[01:04] ---

Roger that. Use Runway 2.

[01:04] ---

"Hawaii Base"

[01:06] ---

Fire Services Team, get moving!

[01:18] ---

What's that about?

[01:19] ---

Looks like a civilian ship.

[01:21] ---

Do you think everything's all right?

[01:22] ---

The alarms aren't even
going off, so I wouldn't worry.

[01:27] ---

"Gate 5, Hawaii Base"

[01:35] ---

"Vajra"

"Heavy Attack Cruiser Aeroship"

[01:37] ---

It's time.

[01:44] ---

Wh-What was that?!

[01:45] ---

Explosions?!

[01:51] ---

V-Valiancers?!

[01:56] ---

Emergency alert! Emergency alert!

[01:58] ---

Enemy Valiancers have appeared on base!

[02:00] ---

Enemy operatives seem
to have infiltrated as well!

[02:03] ---

All tactical units...

[02:05] ---

They're in a panic.

[02:06] ---

It's almost comical.

[02:08] ---

You should pretend to be
a little panicked, too.

[02:11] ---

Don't count on it, sir.

[02:16] ---

Now, let's go help ourselves to the prize.

[02:24] ---

Beat your wings

[02:26] ---

*See the light of hope
in the sky you have yet to see*

[02:31] ---

*And don't ever give in
to the weight of sorrow*

[02:34] ---

Echo unto eternity, UNISONIA

[02:44] ---

That world you see before your eyes

[02:49] ---

What colors is it made up of?

[02:54] ---

Measure feeling match

[02:57] ---

The pain of loss isn't something

[03:00] ---

You want to get used to, and yet

[03:02] ---

*Even on a night like this,
the stars are beautiful*

[03:08] ---

*Like a tarnished coin spilling
from the palm of your hand*

[03:14] ---

Can't go back

[03:15] ---

Want to go home

[03:17] ---

The two, back-to-back

[03:20] ---

Break through

[03:22] ---

*Turning unfading emotions
into a lasting bond*

[03:27] ---

Like painting over a colorless world

[03:30] ---

Let this sympathy reach

[03:33] ---

Growing the wing

[03:35] ---

*Let's build the
future that we envision*

[03:39] ---

We can change even fate

[03:42] ---

Transcending time, UNISONIA

[03:51] ---

"The Truth"

[03:54] ---

Father.

[03:56] ---

This is your face, Father.

[03:59] ---

I drew it in class at school.

[04:05] ---

The teacher praised me
for drawing well, too.

[04:08] ---

Is that right?

[04:10] ---

That's great.

[04:12] ---

Yup!

[04:15] ---

The military academy?

[04:17] ---

Yes, sir.

[04:18] ---

That is what I have decided.

[04:20] ---

That I will become a soldier,
who guards the motherland of Zogilia

[04:23] ---

and protects the people
living in this country.

[04:27] ---

Like you, Father.

[04:37] ---

Hina.

[04:39] ---

It's almost time.

[04:40] ---

Yes, sir.

[04:41] ---

"Maintenance Building 7, Hawaii Base"

[04:48] ---

Here we go.

[04:54] ---

What's the situation?

[04:56] ---

Give us details on what's going on.

[04:57] ---

It's just like you heard on the broadcast.

[04:59] ---

We currently have enemy troops on the base wreaking havoc at various locations.

[05:04] ---

Eight Valiancers have been confirmed.

[05:06] ---

Tarjim, it's about time.

[05:08] ---

Damn. I could've gone for more, but I guess not.

[05:12] ---

Of which, two broke away and took to the air.

[05:15] ---

A firefight seems to have broken out on the tarmac, but...

[05:18] ---

But?

[05:19] ---

I can't figure out what the enemy's after.

[05:22] ---

I mean, only eight Valiancers to take on a base of this size?

[05:26] ---

I asked Command how we should respond,

[05:29] ---

but all I got was, "Take out the enemy! Protect the base!"

[05:32] ---

So, what should we do?

[05:34] ---

Yeah, so given all that, I'm thinking we want to take independent action.

[05:39] ---

Elvira and Mayu, quickly
make your way back to the ship.

[05:42] ---

Yes, sir.

[05:43] ---

Aoba and Dio, go retrieve
the Luxon and the Bradyon,

[05:46] ---

which we sent over to the
base's Maintenance Building 7.

[05:49] ---

Fromm, you'll be their escort.

[05:51] ---

Aye-aye, sir.

[05:52] ---

Now, let's begin.

[05:56] ---

There's no knowing where
the enemy might be lurking.

[05:59] ---

If you don't want to die, defend yourself.

[06:02] ---

For real?

[06:47] ---

The hatches have been left open.

[06:49] ---

That's convenient.

[06:53] ---

How does it look? Will it work?

[06:55] ---

Yes, sir! It'll be no problem!

[06:57] ---

It looks like it'll take a while, though.

[07:00] ---

Make it as quick as you can.

[07:02] ---

Roger!

[07:03] ---

How are things on the other end?

[07:04] ---

They're reportedly engaged in combat,

[07:06] ---

but they'll likely be able to hold out.

[07:08] ---

All right.

[07:09] ---

As soon as they circumvent the

boot-up security, we'll start retreating.

[07:13] ---

Roger.

[07:17] ---

You're going to contact them!
To tell Zogilia that you're here!

[07:22] ---

Because at that rate, you'd have
become our prisoner of war, right?

[07:27] ---

I kind of didn't like
the idea of that, so...

[07:37] ---

Hina!

[07:44] ---

Father!

[07:45] ---

Lieutenant Commander!

[07:46] ---

Father!

[07:52] ---

They're on to us!

[07:53] ---

They sure are reckless,
and this is their own base! Sheesh!

[07:58] ---

Quick! This way!

[07:59] ---

Father!

[08:00] ---

I'm fine...

[08:05] ---

Hina! Lieutenant Commander!

[08:11] ---

Miss, you treat the
Lieutenant Commander's wound.

[08:14] ---

We'll rendezvous with another detachment
and secure a line of retreat.

[08:17] ---

I understand.

[08:18] ---

Well, then.

[08:22] ---

We need to stop the bleeding fast!

[08:25] ---

Father?

[08:27] ---

H-Hina... there's something...

I need to tell you.

[08:32] ---

Don't talk! You'll exacerbate the wound!

[08:34] ---

Listen...

[08:36] ---

Listen to me!

[08:41] ---

Hina... You...

[08:44] ---

are not... my real daughter.

[08:48] ---

What?!

[08:58] ---

Aoba!

[08:59] ---

I-I'm okay!

[09:01] ---

We've gotten split up.

[09:03] ---

We'll head to the target location

using the corridor on this side.

[09:06] ---

You find a way around

and head over as well!

[09:08] ---

Don't die!

[09:09] ---

What? Wait...

[09:13] ---

What?

[09:17] ---

It was ten years ago now...

[09:23] ---

I was stationed in

fiercely contested Zagreb,

[09:28] ---

and it was amidst the burned-out ruins

of the battlefield that I met you.

[09:35] ---

Back then, you were dressed in tattered clothes,

could barely speak, and had no memories.

[09:44] ---

The only thing that you

remembered was the name "Hina."

[09:51] ---

I took you in as a war orphan

[09:54] ---

and thus, you and I became family.

[10:01] ---

You can't...

[10:03] ---

You can't suddenly tell me
this and expect me to...

[10:07] ---

Can't believe it?

[10:10] ---

No one at death's door would
joke about something like this.

[10:18] ---

Hurry!

[10:19] ---

Don't let Zogilia get away with
any more than they already have!

[10:23] ---

Go, Hina.

[10:25] ---

What?

[10:26] ---

Get away from here before the enemy comes.

[10:29] ---

Then you come with me!

[10:32] ---

I'm beyond saving already. Leave me behind.

[10:35] ---

I don't want to!

[10:37] ---

Hina...

[10:38] ---

No!

[10:39] ---

Hina!

[10:41] ---

Let me at least play
the heroic father in the end.

[10:46] ---

But... But...

[10:50] ---

Go, Hina.

[10:54] ---

Father...

[10:58] ---

Go!

[11:19] ---

What about him?

[11:20] ---

Is he dead?

[11:22] ---

Guess I'll put a bullet
in him just to be safe.

[11:24] ---

How boorish.

[11:27] ---

Right when I was pleasantly lost
in memories of my daughter...

[11:30] ---

I swear...

[11:32] ---

I'll take you to hell with me.

[11:39] ---

Another explosion?

[11:41] ---

Man! I'm just a kid in high school!

[11:45] ---

Like hell I can shoot this thing
just because you suddenly tell me to!

[11:47] ---

Or more like, where the heck am I?

[11:57] ---

Father...

[12:00] ---

You...

[12:02] ---

are not... my real daughter.

[12:06] ---

The only thing that you
remembered was the name "Hina."

[12:11] ---

I... I...

[12:16] ---

Because you brought me here.

[12:18] ---

Like I said, you were my classmate!

[12:21] ---

Your name is Hina Yumihara!

[12:23] ---

If that's true, then where did she go?

[12:35] ---

Hina...

[12:40] ---

Hina, what are you doing here?

[12:43] ---

Don't tell me the enemy soldiers
who infiltrated the base were...

[12:46] ---

I turned out... not to be me...

[12:50] ---

What?

[12:51] ---

Who in the world am I?! Am I the
Hina that you were talking about?!

[12:56] ---

Answer me...

[12:58] ---

Hina...

[13:04] ---

The Lieutenant Commander?!

[13:05] ---

Yeah, while I was away.

[13:08] ---

What about Hina?

[13:09] ---

I don't know.

[13:11] ---

It doesn't look like she was
caught in the blast, though.

[13:14] ---

Hey, cover me!

[13:16] ---

What?

[13:17] ---

Wait! Where do you think you're going?!

[13:19] ---

What about our work?!

[13:20] ---

It'll finish the rest of the way on auto!

[13:22] ---

I'm going to go look for Hina!

[13:24] ---

H-Hey!

[13:37] ---

I see. So, Lieutenant
Commander Ryazan is...

[13:40] ---

Yes, sir.

[13:42] ---

Is it possible to continue
with the operation?

[13:44] ---

We are slightly behind schedule,

[13:46] ---

but within the range of
what we anticipated.

[13:47] ---

All right. Then as of now, I place
you in command of things on site.

[13:52] ---

We will set things
in motion on our end as well.

[13:54] ---

Yes, sir.

[13:55] ---

Commander.

[13:57] ---

This will not be a problem.

[13:58] ---

Right now, let us make the success
of this operation our top priority.

[14:08] ---

I see, so that's how it was.

[14:11] ---

Yeah.

[14:12] ---

It just may be that I'm the
Hina that you were talking about.

[14:17] ---

If I am, the memory loss and
stuff would kind of make sense...

[14:22] ---

I'm not sure how that all works out, but...

[14:25] ---

Hina...

[14:27] ---

Seriously, what's going on with me?

[14:30] ---

Tell me, what's going on?

[14:35] ---

Come to our side, Hina!

[14:37] ---

What?

[14:38] ---

Come join us aboard the Cygnus!

[14:41] ---

Wh-What are you say...

[14:43] ---

It'll be okay.

[14:44] ---

They accepted me, and
I'm from 70 years ago.

[14:47] ---

You may be the enemy,

[14:48] ---

but they'll understand
once we explain it to them.

[14:51] ---

And there's a guy I trust, too.

[14:53] ---

His name is Dio and he can be a
little insufferable sometimes, but...

[14:57] ---

Anyway, it'll be all right!
You have my word!

[15:00] ---

B-But I...

[15:04] ---

I don't even know exactly who I am...

[15:09] ---

You're you, right?

[15:11] ---

I don't care if you're Hina,
who's lived here her whole life,

[15:14] ---

or Hina, who was my classmate.

[15:16] ---

You're you.

[15:17] ---

I accept it all.

[15:19] ---

So...

[15:21] ---

Okay?

[15:25] ---

Th-Thank you...

[15:28] ---

But...

[15:29] ---

Hina!

[15:31] ---

Get away from him!

[15:32] ---

Bizon!

[15:33] ---

Hurry!

[15:35] ---

You're...

[15:40] ---

From the new Valiancer...

[15:41] ---

Hina, so you really are...!

[15:43] ---

No, you're wrong! You're wrong!

[15:44] ---

Then why defend him?!

[15:46] ---

That man is the enemy!

[15:47] ---

That's because...

[15:48] ---

Hold on! Listen to what...

[15:49] ---

Shut up!

[15:50] ---

Hina, aren't you our comrade
and a soldier of Zogilia?

[15:55] ---

All this time, you've
fought alongside us, so why?!

[15:58] ---

I-I'm...

[16:00] ---

Lieutenant Commander Ryazan
didn't die so you could do this!

[16:05] ---

Do you mean to betray even your father?!

[16:08] ---

That's not...

[16:12] ---

Damn it... Damn it...

[16:16] ---

Damn it!

[16:21] ---

Bizon!

[16:27] ---

Aoba!

[16:28] ---

Damn!

[16:30] ---

Hina!

[16:30] ---

Don't!

[16:31] ---

But!

[16:33] ---

Fromm, get that idiot out of the way!

[16:36] ---

You got it!

[16:37] ---

Come on, just hurry up
and take cover already!

[16:39] ---

We'll talk later.

[16:40] ---

We'll be done circumventing
the security soon.

[16:43] ---

Our mission is to seize the
Confederation's new Valiancers.

[16:46] ---

Got that?

[16:51] ---

All right. Let's go.

[16:57] ---

Aoba!

[16:58] ---

Aoba...

[17:06] ---

Looks like things are
settling down on the ground.

[17:09] ---

We're going to take out the two in the air!

[17:11] ---

Damn straight!

[17:12] ---

Gotta make sure they pay for raiding us!

[17:16] ---

What?!

[17:17] ---

The radar's picking up something!

[17:18] ---

Multiple heat signatures!

[17:19] ---

Missiles!

[17:21] ---

Deploy NECTAR Curtain!

[17:23] ---

Spread it out as far as you can!

[17:24] ---

Don't let them come down on the base!

[17:32] ---

Honestly! What in the world are they up to?

[17:35] ---

Do they plan on destroying
the base instead of occupying it?

[18:02] ---

Dio! Aoba!

[18:04] ---

So you finally made it out of there!

[18:06] ---

No!

[18:07] ---

The enemy is piloting them!

[18:09] ---

They've been taken!

[18:10] ---

What?!

[18:11] ---

Captain?!

[18:12] ---

Mm.

[18:15] ---

Let's shoot them down.

[18:16] ---

Wha?! B-But, sir...

[18:18] ---

Better than letting the enemy have them.

[18:21] ---

Please don't!

[18:22] ---

Hina's on one of them!

And you want to shoot them down?!

[18:25] ---

That's enough already!

[18:26] ---

Don't you understand what's going on here?

[18:29] ---

It's not something Hina did willingly!

[18:31] ---

What?

[18:32] ---

Hina's struggling right now!

[18:34] ---

Her father passed away and she
doesn't know who she is anymore!

[18:38] ---

She's not in any state to do these things!

[18:40] ---

But those Coupling Valiancers
have in fact been...

[18:42] ---

I can't shoot down Hina
when she's like that!

[18:45] ---

And I won't let you!

[18:55] ---

Aoba and Dio are...!

[18:57] ---

This is...!

[19:00] ---

They can't use the Coupling System.

[19:03] ---

We're settling this in one go!

[19:04] ---

Right!

[19:05] ---

Don't do this!

[19:06] ---

Those Valiancers are dangerous!

[19:08] ---

Come back to base immediately!

[19:10] ---

I'm sorry, Elvira.

[19:13] ---

Give me the Remote Access Priority
to those two Valiancers over here.

[19:16] ---

I have to make it so they
can't conduct a Coupling!

[19:18] ---

Y-Yes, ma'am!

[19:19] ---

You understand, right?

[19:21] ---

Our goal is to recover the Luxon
and the Bradyon! Nothing more!

[19:24] ---

Yeah, I know!

[19:26] ---

Here we go! Connective, Dio!

[19:28] ---

Acception!

[19:51] ---

The Skyknight and the Firebrand
have successfully conducted a Coupling!

[19:54] ---

That's impossible! How could
they succeed with these settings?!

[20:15] ---

Damn it.

[20:16] ---

I had no idea a different cockpit
would make piloting so much harder.

[20:19] ---

Bizon, hostiles headed your way!

[20:28] ---

Damn it! These bastards...

[20:30] ---

Hina, you're on that Valiancer, right?!

[20:32] ---

This voice!

[20:32] ---

Stop this! It's not too
late if you stop now!

[20:36] ---

Aoba...

[20:39] ---

Get away from Hina!

[20:44] ---

Aoba!

[20:45] ---

You! You, I'm taking out right here!

[20:48] ---

Damn it! Don't get in my way!

[20:51] ---

Let Aoba go!

[20:53] ---

Why you!

[20:57] ---

Their Emphatier Waveforms!

[20:59] ---

This is...?!

[21:25] ---

Bizon!

[21:29] ---

What was that... just now?

[21:35] ---

We have achieved the
objective of this mission.

[21:37] ---

We are bringing everyone back in.

[21:39] ---

All units, depart for the rendezvous point.

[21:41] ---

B-But, sir...

[21:43] ---

Engaging them any further
would be pointless.

[21:47] ---

Let's go, Bizon.

[22:00] ---

Damn it!

Whoa!

[22:03] ---

Don't run away, you idiots!

[22:15] ---

Wh-What was that just now?

[22:23] ---

Aoba... you...

[22:27] ---

With my heart, I call out

[22:31] ---

To the far side, mutually drawn

[22:36] ---

Forgetting even the reason I ache

[22:40] ---

Just for now, please

[22:44] ---

I know you

[22:49] ---

I'm looking for you

[22:53] ---

*Softly pressing my lips to the bright
afterimage I can't keep from leaving*

[23:02] ---

*If hesitation is what gives way
to the slightest of hopes*

[23:11] ---

*To as many gentle mornings
as the times I have wandered*

[23:20] ---

*In the future that
leads back to that sky,*

[23:24] ---

*I want to save you,
I want to protect you*

[23:29] ---

In the future that arrives at that dream

[23:33] ---

Wait for me

[23:36] ---

The love we'll surely find

[23:41] ---

I want you to reach out for it

[23:48] ---

Next time on Buddy Complex.

[23:48] ---

"Next Time 'The Bond Between Them'"

[23:51] ---

"The Bond Between Them."

Revision #1

Created 2026-01-04 23:26:54 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:26:54 UTC by whimsee